

swiss made

# Машинка Heiniger SaphirPink для стрижки небольших животных

Инструкция по  
эксплуатации



# Содержание

- 1 Общие сведения**
  - 1.1 Условия гарантии
  - 1.2 Сервисное обслуживание клиентов
  - 1.3 Ограничение ответственности
- 2 Меры безопасности**
  - 2.1 Меры обеспечения безопасности человека
  - 2.2 Информационные символы
  - 2.3 Область применения
  - 2.4 Средства индивидуальной защиты
  - 2.5 Электропитание
  - 2.6 Безопасность животных
  - 2.7 Батарея
  - 2.8 Лезвия
  - 2.9 Меры обеспечения безопасности детей
- 3 Технические характеристики**
  - 3.1 Основные сведения
  - 3.2 Напряжение сети
  - 3.3 Условия эксплуатации
- 4 Сборка и функциональные узлы**
  - 4.1 Комплект поставки
  - 4.2 Устройство машинки
  - 4.3 Функциональный узел
  - 4.4 Элементы управления
  - 4.5 Зарядное устройство
  - 4.6 Батареи
- 5 Транспортировка, упаковка и хранение**
- 6 Эксплуатация**
  - 6.1 Первоначальный запуск устройства
    - 6.1.1 Установка зарядного устройства
    - 6.1.2 Подзарядка батареи
    - 6.1.3 Установка насадки
  - 6.2 Действия во время эксплуатации
    - 6.2.1 Стрижка
    - 6.2.2 Замена батареи
    - 6.2.3 Замена насадки
    - 6.2.4 Смазка
    - 6.2.5 Чистка
- 7 Поиск и устранение неисправностей**
- 8 Запасные части**
- 9 Утилизация**

# 1 Общие сведения

Данная инструкция поможет в эффективной и бережной эксплуатации устройства. Внимательно прочтите данную инструкцию перед началом эксплуатации машинки. В данной инструкции приведены все основные сведения о эксплуатации и технике безопасности работы с устройством. Берегите данную инструкцию в течение всего периода эксплуатации. При привлечении к работам с машинкой другого человека, обеспечьте его данным руководством.

## 1.1 Условия гарантии

Гарантийные условия включают в себя общие условия и условия производителя.

## 1.2 Сервисное обслуживание клиентов

За технической информацией вы можете обратиться в нашу службу технической поддержки клиентов, а также в представительства нашей компании.

Кроме того, фирма «Heiniger» заинтересована в получении информации касающейся производимого оборудования, которая впоследствии может пригодиться для усовершенствования выпускаемой нами продукции.

## 1.3 Ограничение ответственности

Все величины всех технических характеристик и прочие технические данные, представленные в данной инструкции, согласованы с существующими стандартами, нормами и современным уровнем развития науки и техники, а также включают в себя результаты реализации и испытаний проектов, выполненных нашей фирмой за последние годы.

Производитель не несет ответственности за ущерб вызванный:

- Несоблюдением требований инструкции
- Использованием оборудования не по назначению
- Передачей устройства не проинструктированному персоналу
- Технической доработкой устройства
- Использованием не оригинальных или не испытанных запасных частей

Фактический ассортимент поставляемой продукции может отличаться от указанного в данной инструкции или показанного на иллюстрациях. Могут поставляться специально разработанные модели изделий, дополнительно заказанные опции и узлы или благодаря последним достижениям науки и техники устройства и их узлы могут быть усовершенствованы.

Данный про продукт разработан и собран с применением деталей самого высокого качества. Конструкция устройства обеспечивает повышенную эффективность и долговечность. При замене деталей устройства в процессе периода эксплуатации, убедитесь в том, что вы используете оригинальные запчасти. Использование в качестве запчастей не оригинальных деталей может привести к ухудшению работы данного высококачественного устройства и аннулирует все гарантийные обязательства.

## 2 Меры безопасности

Не соблюдение требований и правил безопасности, указанных в данной инструкции может стать причиной неисправности оборудования и причинения вреда здоровью человека.

### 2.1 Меры обеспечения безопасности человека

- Пользователь должен иметь навыки обращения с животными, которых необходимо постричь.
- Дети не должны допускаться к работе с машинкой.

Эксплуатацию оборудования разрешается осуществлять человеку, способному выполнять работу надлежащим образом. Лицам, находящимся под воздействием наркотиков, алкоголя или фармацевтических препаратов не разрешается пользоваться оборудованием.



### 2.2 Информационные символы

#### **ОСТОРОЖНО!**

Сообщает о потенциально опасной ситуации. Если не принять защитных мер, может наступить смерть или быть причинен серьезный вред здоровью.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Сообщает о потенциально опасной ситуации.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Обозначает советы или рекомендации.

### 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Оборудование специально спроектировано и задумано для использования в целях, указанных в данной инструкции.

Оборудование применяется исключительно для стрижки собак, кошек, рогатого скота и лошадей.

Следуя указаниям данного руководства, вы будете применять устройство по назначению.

Любое другое применение устройства строго запрещено.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Строго запрещается:

- Применять машинку для стрижки человека
- Стричь других животных, в особенности опасных, таких как хищные звери.

### 2.4 Средства индивидуальной защиты

Противоскользящая обувь. Чтобы не потерять равновесие на скользкой поверхности.

#### **ОСТОРОЖНО!**



### 2.5 Электропитание

- При отключении машинки от сети электропитания никогда не тяните за провод, это может привести к поломке, всегда тяните за штепсель.
- При повреждении изоляции немедленно отключить устройство от сети питания, и после этого приступать к ремонту.

- Перед подключением к сети питания сравнить технические характеристики устройства с характеристиками сети электропитания, и только при их совпадении выполнять подсоединение.
- Подключать зарядное устройство только к исправной розетке.
- Никогда не накручивать провод на машинку и держите его подальше от горячих материалов и объектов.
- Беречь машинку от влажности, она может стать причиной короткого замыкания.
- Никогда не стричь влажных животных.
- Производите только сухую очистку машинки, используя щетку.
- В общем, ни в коем случае не класть машинку и насадки в жидкости, такие как вода, мыльная вода, солярка, бензин и т.д. Это может повредить механизмы и двигатель.
- Не подключать машинку или зарядное устройство к сети питания, если есть подозрение попадания жидкости в механизмы устройства, Отнести машинку в сервисный центр.

## 2.6 Безопасность животных



### **ОСТОРОЖНО!**

Шум от работающей машинки может вызвать нервное поведение животного. Животное может проявлять агрессию, а именно пинаться, нападать или обладая большой массой причинить вред здоровью, поэтому:

- Стричь позволяет только специалисту, имеющему опыт обращения с животным.
- Зафиксируйте и успокойте животное перед стрижкой.
- Стригите аккуратно.
- Некомпетентному лицу не разрешается находиться там где производится стрижка.

## 2.7 Батарея



### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Риск получения травм при неправильном обращении с батареей!**

Осторожно обращаться с незаряженной батареей. Для чего:

- Использовать только оригинальные батареи.
- Не бросать батарею в огонь или не подвергать воздействию высокой температуры. Это может послужить причиной взрыва.
- Использовать только исправные батареи.
- Никогда не подвергать батарею воздействию прямых солнечных лучей и влажности.
- Никогда не замыкать батарею на коротко, т.к. она может перегореть из-за перегрева.
- Никогда не вскрывать батарею. В случае неправильного использования вытекающая из батареи жидкость может вызвать раздражение кожи. Не допускать контакта с жидкости из батареи с телом человека или животного. В случае попадания данной жидкости на части тела промойте их большим количеством воды. При попадании жидкости в глаза, немедленно промойте их в течении 10 минут и незамедлительно вызовите врача.



## ВНИМАНИЕ!

### В результате неправильного обращения с батареей понижается ее долговечность!

При неправильном использовании батареи ее емкость уменьшается, Поэтому:

- Использовать только оригинальное зарядное устройство. Другие зарядные устройства могут вывести из строя батарею.
- Отключить зарядное устройство от сети питания, если оно не используется в течении долгого времени.
- Извлечь батарею и машинку из зарядного устройства, если устройство не подключено к сети питания.
- Никогда не вставлять никакие объекты в разъемы и углубления зарядного устройства, а также в разъемы питания машинки.
- Батареи, которые не подлежащие зарядке и способные повредить зарядное устройство должны быть заменены.



## 2.8 Лезвия

### ОСТОРОЖНО!

Манипуляции с лезвиями, обладающими острыми кромками могут стать причиной повреждения кожи. Поэтому:

- Обращаться аккуратно.
- Избегать любого контакта с движущимися ножами.



## 2.9 Меры обеспечения безопасности детей

### ОСТОРОЖНО!

Никогда не оставляйте без присмотра оборудование и работайте на нем осторожно, если рядом находятся дети или другие люди не способные оценить всю опасность данного оборудования или производимых на нем работ.

# 3 Технические характеристики

## 3.1 Основные сведения

### Машинка для стрижки

Длина	204 мм
Ширина	50 мм
Высота	41 мм
Масса с батареей	0,44 кг

### Зарядное устройство

Время зарядки при 20 °С	45 мин.
-------------------------	---------

### Батарея

Тип	Литий-ионная
Напряжение	7,4 В
Емкость	1400

## 3.2 Напряжение сети

### Параметры тока питания зарядного устройства

Напряжение	100–240 В
Максимальный ток зарядки	1,6 А

## 3.3 Условия эксплуатации

### Окружающая среда

Диапазон температур	0–40 °С
Максимальная относительная влажность	75 %

## 4 Сборка и функциональные узлы

### 4.1 Комплект поставки

Машинка для стрижки	1 шт.
Насадка (разработана специально для данной модели)	1 шт.
Запасная батарея (разработана специально для данной модели)	1 шт.
Зарядное устройство	1 шт.
Масленка	1 шт.
Щетка	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.
Футляр для транспортировки и хранения	1 шт.

### 4.2 Устройство машинки

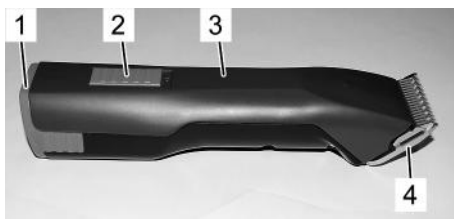


Рис. 1



Рис. 2

- 1 Батарея
- 2 Выключатель
- 3 Машинка
- 4 Насадка
- 5 Фиксатор насадки
- 6 Фиксатор батареи

### 4.3 Функциональный узел

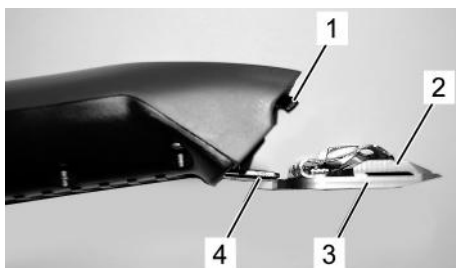


Рис. 3

Машинка предназначена для стрижки собак, кошек, рогатого скота и лошадей. Режущими инструментами являются два гребенчатых лезвия. Нижнее лезвие (3) огибает кожу и крепится на поворотной лопатке (4). Нижнее лезвие (2) совершает возвратные движения таким образом, что режущие кромки двух ножей перекрещиваются друг с другом. Верхнее лезвие движется посредством приводного рычага (1).

### 4.4 Элементы управления

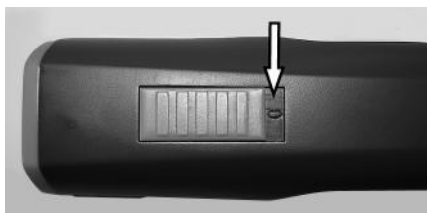


Рис.4 Выключатель в выключенном положении («0»)

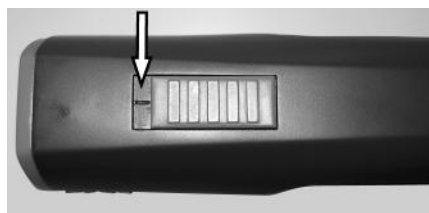


Рис.5 Выключатель во включенном положении («1»)



Рис. 6 Фиксатор насадки



Рис. 7 Фиксатор батареи

### 4.5 Зарядное устройство

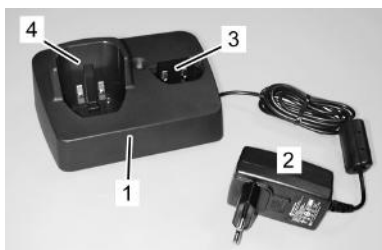


Рис. 8

- 1 Зарядное устройство
- 2 Блок питания
- 3 Отдельный разъем для подзарядки батареи
- 4 Разъем для подзарядки батареи подключенной к машинке



## 4.6 Батареи

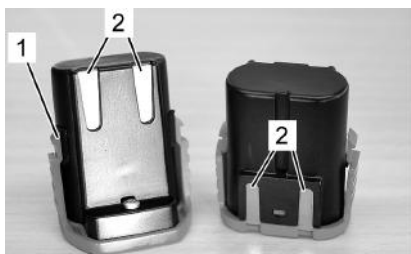


Рис. 9

1 Фиксатор батареи

2 Контакты

## 5 Транспортировка, упаковка и хранение

При доставке незамедлительно проверьте комплектацию и отсутствие повреждений товара по квитанции.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Предъявлять претензии сразу же при обнаружении неисправности. В случае поломки вы можете предъявлять претензии в любое время суток.

Изделие упаковано в экологически чистые материалы.

Футляр предназначен для защиты изделия от поломок в процессе транспортировки, коррозии и прочих повреждений.

### Хранить машинку и принадлежности, придерживаясь следующих указаний:

- Хранить всегда в предназначенном для этого футляре.
- Никогда не хранить на открытом воздухе
- Хранить в сухости и чистоте.
- Беречь от попадания прямых солнечных лучей.
- Избегать механических ударов.
- Температура хранения от 0 до 40 0С.
- Максимальное значение относительной влажности 75 %.
- При хранении длительностью более 3-х месяцев, проверить общее состояние всех узлов. При необходимости возобновить или обновить консервацию.

## 6 Эксплуатация



### ОСТОРОЖНО!

Неправильная эксплуатация может причинить вред людям и хозяйственным объектам. Поэтому:

- Выполнять последовательно все действия приведенные в данном руководстве.

### 6.1 Первоначальный запуск устройства

#### 6.1.1 Установка зарядного устройства

- Сопоставить технические характеристики прибора с условиями его эксплуатации (3 Технические характеристики).

- Поверхность для установки должна быть ровной, устойчивой и способной выдерживать нагрузку.
- Место установки должно быть защищено от дождя и повышенной влажности.
- Сетевая розетка должна быть оснащена автоматом защиты сети от остаточного тока.
- Место работы устройства должно обладать хорошим освещением и вентиляцией.
- Место работы устройства должно быть в недосягаемости от детей.

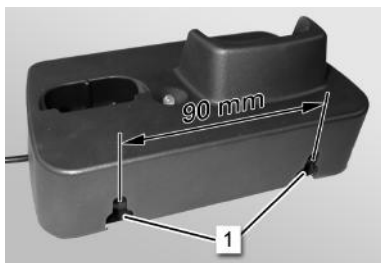


Рис. 10

1. Поместить зарядное устройство на жесткую ровную сухую чистую и свободную поверхность или повесить на стену, используя крепежные отверстия, расположенные на задней поверхности устройства (1) (диаметр шурупов 4,5 мм).
2. Подключить зарядное устройство к разьему сети питания.
3. При этом загорится и будет постоянно светить зеленый светодиод, сигнализируя о том, что устройство правильно подключено к сети питания и готово к использованию.

### 6.1.2 Подзарядка батареи

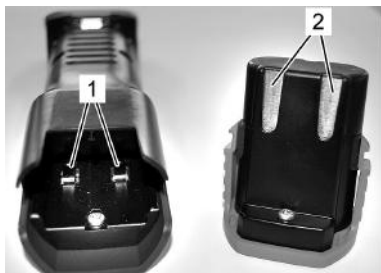


Рис. 11

1. Убедиться в отсутствии посторонних включений и загрязнений на батарее и ее контактах.
2. Убедиться, что выключатель находится в выключенном состоянии («0») (рис. 4).

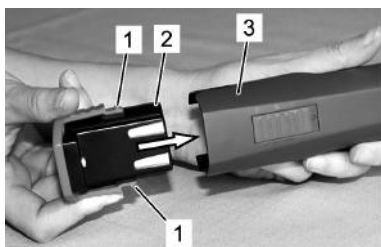


Рис. 12

3. Вставить батарею (2) в машинку (3), удерживая нажатыми с двух сторон фиксаторы батареи (1).

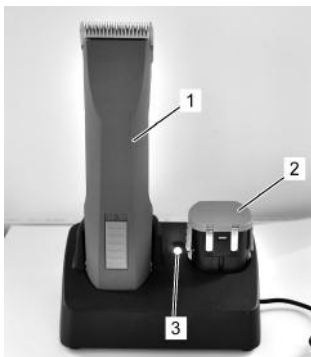


Рис. 13

4. Поместить машинку с подсоединенной к ней батареей (1) или батарею отдельно (2) без приложения усилия в соответствующие разъемы зарядного устройства.
5. Выждать время подзарядки (3 Технические характеристики).
6. Батарея заряжается. Во время подзарядки горит индикатор красного цвета (3). Как только батарея полностью зарядится, загорится зеленый индикатор, и зарядное устройство перейдет в режим компенсационной подзарядки.



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

Если к зарядному устройству одновременно подключена машинка (1) и запасная батарея (2), то заряжаться будет батарея, стоящая в машинке.

Запасная батарея (2) начнет заряжаться, только после отсоединения машинки от зарядного устройства.

7. Держать зарядное устройство одной рукой, а другой потянуть за машинку (1) или запасную батарею (2).

### 6.1.3 Установка насадки

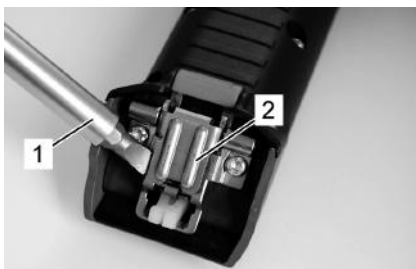


Рис. 14

1. Если поворотная лопатка (2) случайно захлопнулась, подденьте ее отверткой (1).

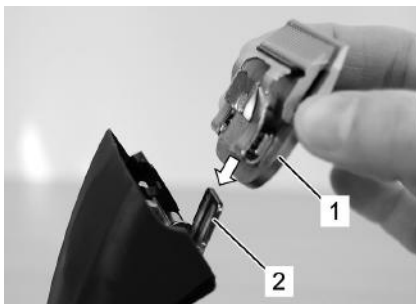


Рис. 15

2. Поместить насадку (1) в открытую поворотную лопатку (2).



Рис. 16



Рис. 17

3. Захлопнуть насадку (2) поворотным движением и легким нажатием, машинка при этом должна быть включена.

4. Убедиться в том, что насадка хорошо закреплена.



**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Для обеспечения надлежащей работы машинки, убедиться в том, что насадка (1) установлена правильно.

## 6.2 Действия во время эксплуатации

### 6.2.1 Стрижка

1. Надежно зафиксировать и успокоить животное перед началом стрижки.
2. Включить машинку, когда животное уже находится в поле вашего зрения.
3. Подойти к животному спереди.
4. Следить за поведением животного во время стрижки.

### 6.2.2 Замена батареи

При разрядке батареи машинка отключается автоматически цепью защиты.

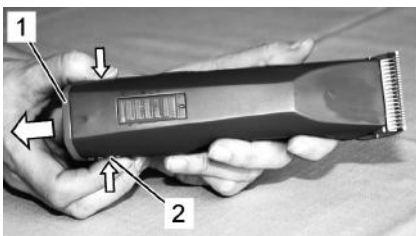


Рис. 18

1. Установить выключатель в позицию «0» (рис. 4).
2. Нажать на фиксатор батареи (2) с двух сторон и вытащить батарею (1) из машинки.



Рис. 19

3. Установить заряженную батарею (1) в машинку (2), при этом с обеих сторон должны сработать фиксаторы.

### 6.2.3 Замена насадки



Рис. 20

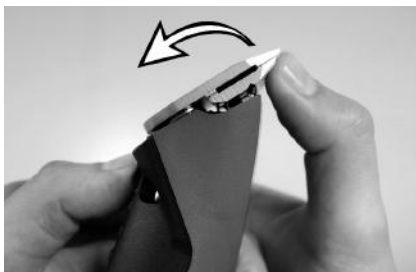


Рис. 21

1. Установить выключатель в позицию «0» (рис. 4).
2. Нажать на фиксатор насадки.

3. Повернуть насадку при нажатом фиксаторе.
4. Снять насадку.
5. Почистить поворотную лопатку щеткой.
6. Надеть готовую к работе насадку на поворотную лопатку и захлопнуть ее поворотным движением с небольшим нажатием для фиксации. Машинка должна быть включена.



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

Работать только с острыми лезвиями, если лезвие тупое или с дефектом, например с поломанными зубьями, его необходимо заменить. Заточка и правка лезвий осуществляется только специалистами на специализированном оборудовании. В данных случаях следует обращаться в свой сервисный центр.

### 6.2.4 Смазка

Чтобы добиваться хороших результатов при стрижке и повысить долговечность и надежность машинки, необходимо обеспечить смазку маловязким маслом рабочую зону между верхним и нижним лезвием (рис. 22).



#### ВНИМАНИЕ!

Недостаточное смазывание насадки становится причиной перегрева и снижает долговечность машинки и лезвий, а также срок работы батареи. Поэтому:

- Регулярно и достаточно смазывать лезвия во время стрижки (хотя бы раз в 15 минут), при этом не переусердствовать, масло не должно обильно с них стекать.
- Использовать смазку предписанную изготовителем.

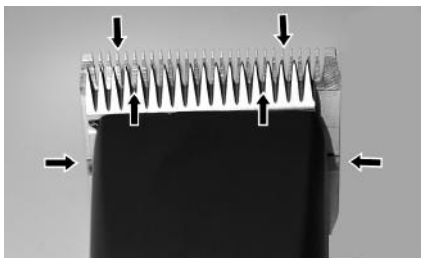


Рис. 22



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Применять только наши специальные масла или парафиновые масла, одобренные Международным стандартом качества ISO VG. Предписанные масла не токсичны и при контакте с кожей или слизистыми оболочками не вызывают раздражений. Данные парафиновые масла теряют свои свойства через 21 день на 20% (масло: CEL-L-33-T-82).

Лезвия должны смазываться до, во время и после использования. Если при работе лезвий остаются полосы шерсти или скорость их движений снизилась, это означает, что их пора смазать. Нанести пару капель масла спереди и с боковых сторон лезвий машинки (см. стрелки на рис. 22). Вытереть лишнее масло гладкой, сухой тканью. Смазывающие распылители не обеспечивают лезвия достаточным количеством масла, но хорошо служат для охлаждения лезвий. Немедленно заменять зазубренные или сломанные лезвия во избежание травм.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Удалять подтеки смазки, отработанную и излишнюю смазку со всех смазываемых частей, в соответствии с предписанными техническими нормами.

### **6.2.5 Чистка**

Чтобы добиваться хороших результатов при стрижке и повысить долговечность и надежность машинки, необходимо обеспечить смазку маловязким маслом рабочую зону между верхним и нижним лезвием (6.2.4 Смазка).

#### **Насадка и поворотная лопатка**

Прочищать насадку и поворотную лопатку в промежутке между разными процессами стрижки.

#### **Зарядное устройство**

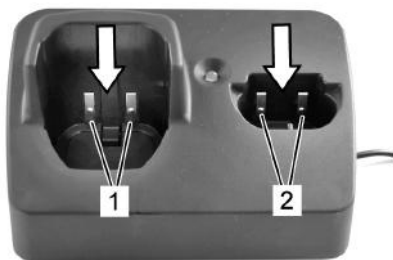


Рис. 23

1. Отсоединить зарядное устройство от сети питания.
2. При необходимости убрать волосы с обоих разъемов зарядного устройства.
3. Если требуется зачистить контакты (1) и (2) сухой тканью.

## Контакты

При необходимости прочистить контакты батарей и машинки сухой материей.

## ПРИМЕЧАНИЕ!



Если машинка не используется каждый день, ее и зарядное устройство следует хранить в специальном футляре. При каждодневном использовании рекомендуется помещать машинку и запасную батарею в зарядное устройство.

## 7 Поиск и устранение неисправностей

- Разобранные здесь мероприятия по поиску и устранению неисправностей главным образом могут выполняться оператором.
- Некоторые из мероприятий могут осуществляться только специально подготовленными специалистами или в сервисном центре, обладающем соответствующими полномочиями. Такие мероприятия помечены буквой (S).

Неисправность	Причина	Мероприятия
Не двигается нижнее лезвие	Неправильно подсоединена насадка	Подсоединить насадку правильно при включенном двигателе
	Привод двигателя неисправен	Заменить привод двигателя (S)
Машинка состригает плохо или не полностью.	Затупились лезвия машинки	Заточить заново верхнее и нижнее лезвие в сервисном центре (S)
	Не правильно заточены лезвия машинки	
	Не смазаны лезвия машинки	Смазывать лезвия каждые 15 минут
	Шерсть животного влажная	Стричь только сухую шерсть
	Между верхним и нижним лезвием застряла шерсть	Снять насадку, отсоединить верхнее лезвие от насадки, убрать шерсть застрявшую между лезвиями
	Давление насадки на срезаемый волос мало	Проверить насадку (S)
Двигатель не работает	Вышла из строя батарея	Поменять батарею
	Грязные контакты	Отключить машинку и прочистить контакты
	Неисправная батарея	Заменить батарею (S)
	Запах гари из моторного отсека. Сгорел двигатель	Заменить двигатель и/или электронику (S)
	Неисправен двигатель или электроника машинки	Заменить двигатель и/или электронику (S)
	Заблокирована насадка	Прочистить и смазать насадку
Двигатель работает очень медленно	Не достаточно были смазаны лезвия машинки.	Смазать лезвия
Время работы полностью заряженной батареи очень мало и/или перегреваются лезвия	Не достаточно были смазаны лезвия машинки	Смазать лезвия
	Использовалась неисправная, плохо заряженная или недоработанная батарея	Использовать только исправные, полностью заряженные, оригинальные батареи

Индикатор зарядного устройства не загорается	Зарядное устройство не подключено к сети питания	Подключить зарядное устройство к сети питания
	Неисправное зарядное устройство	Проверить зарядное устройство (S)
При зарядке батареи индикатор не меняет свой цвет с зеленого на красный	Грязные контакты	Прочистить контакты
	Неисправная батарея	Заменить батарею (S)
	Деформированы контакты зарядного устройства	Починить зарядное устройство (S)

## 8 Запасные части



Смотреть схему сборки в конце данной инструкции.

### **ОСТОРОЖНО!**

Использование не доработанных запасных частей может послужить причиной поломки, неисправностей в работе или безвозвратной потере имущества и снижения безопасности эксплуатации. Поэтому:

- Использовать только оригинальные запасные части от производителя. Покупать запасные части у официального поставщика или непосредственно у производителя.
- При использовании неоригинальных запасных частей все гарантийные обязательства и гарантийное сервисное обслуживание не выполняются.

Номер позиции	Обозначение	Количество
	Машинка для стрижки	
	Зарядное устройство	
1	Верхняя часть корпуса двигателя с тумблером	1
2	Нижняя часть корпуса двигателя с кареткой и шпильками	1
3	Литий-ионная батарея	1
4	Двигатель	1
5	Электроника машинки	1
6	Резиновая прокладка	1
7	Приводной рычаг	1
8	Сальник	1
9	Стопорное кольцо Ø3,2 мм	1
10	Шайба Ø4x0,5 мм	1
11	Эксцентричное зубчатое колесо, предварительно собранное	1
12	Штифт Ø4x31,5 мм	1
13	Штифт Ø5h6x18 мм	1
14	Винты Kombitorx KA30x16	12
15	Крепление лезвий	1
16	Фиксатор лезвия	1
17	Винт Kombitorx KA30x8	1



18	Нажимная пружина	1
19	Направляющая лезвий	1
20	Зажимная скоба	1
21	Верхнее лезвие	заказ
22	Нижнее лезвие	заказ
23	Винт М3,5х4	2
24	Верхняя часть корпуса зарядного устройства	1
25	Блок питания с электроникой	1
26	Основание зарядного устройства	1
27	Резиновая опора	4
28	Европейский штепсель	заказ
29	Австралийский штепсель	заказ
30	Штепсель (Великобритания)	заказ
31	Штепсель (США)	заказ
32	Футляр с пазами для инструмента	1
33	Масленка	1
34	Щетка	1
35	Инструкция по эксплуатации	1

## 9 Утилизация



### ВНИМАНИЕ!

#### Неправильная утилизация приводит к причинению вреда окружающей среде!

Отходы электроники, батареи, смазочные материалы и другие присадки подлежат химической переработке и очень токсичны и могут быть утилизированы в специальных центрах переработки!



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Для утилизации машинки и зарядного устройства отнесите их в ближайший сервисный центр или в специальный магазин электроники.

